

La richesse de notre langue

Posted on 27 août 2023 by Patrick Rouillier

La langue Française est reconnue comme l'une des langues les plus riches, notamment par son vocabulaire qui permet généralement d'exprimer toutes les nuances d'une pensée.

Pour faire simple je prendrais un exemple : supposons que nous voulions exprimer le fait que même dans des conditions de manque d'eau notre petite commune a pu survivre. On peut le faire de manières différentes.

1. **Malgré** les restrictions hydrique notre petite commune a pu survivre. Ceci exprime le fait que les restrictions hydrique ont été sévère et nous ont beaucoup affectés mais nous avons pu nous en tirer. On aborde le problème en situation d'infériorité, mais ensuite on réagit.
2. **Bien que** les restrictions hydriques fussent fortes notre petite commune a pu survivre. On exprime alors que devant la difficulté nous avons dominé la situation et su réagir. On aborde la situation en la dominant
3. **En dépit** des restrictions hydriques notre petite commune a pu survivre. Dans ce cas, intermédiaire entre les deux précédents la situation est escamotée, évitée.
4. **Nonobstant** les restrictions hydrique ... formulation obsolète et abandonnée

On voit comment notre langue est capable d'exprimer des nuances de pensée extrêmement fines et subtiles.

Mais bien sûr, avoir une langue capable de traduire les finesses d'une pensée suppose que cette pensée soit capable de ces finesses. Il semble que de nos jours ces diverses expressions soient plus ou moins considérées comme synonymes. Notre mode de pensée c'est simplifié, schématisé.

De Mozart on passe au RAP, de Botticelli on passe à Rothko, de la verve littéraire de Zola on passe au slogan de nos politiques, de Devos on passe à Michael Young (il est vrai en venant du Pétomâne !). Bref, d'une culture élitiste on passe à une culture populaire, de l'amour du détail et des nuances on passe au désir de simplification, de globalisation, d'efficacité, voire de radicalisation. La complexité supporte le doute et la remise en cause, la schématisation beaucoup moins !

Quand la pensée se rétrécit elle ne nécessite plus une langue riche et complexe. J'ai montré plus haut comment quatre propositions pouvaient devenir synonymes en perdant leurs nuances. Les synonymes ne font pas la richesse d'une langue, ils



font redondance. Ce qui menace notre langue lui est exogène, c'est la popularisation de la culture. La langue n'est que l'outil de la culture, le reflet de la pensée globale ; A société élitiste langue élitiste, à société populaire langue populaire.